DACAAR

داکار

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تیلفون:۰۷۵۲۲۳۰۲۲۳+
موبایل: ۲۳۲۸۸۲۰۰+۹۳
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Drilling of One Tube Wells by Mud Rotary Rig for DACAAR Program ECHO Project in Herat Province

اعلان داوطلبی برای حفر یک حلقه چاه آب آشامیدنی توسط ماشین سیستم دورانی برای پروگرام داکار پروژه ECHO در ولایت هرات

Date: November 04, 2026

DACAAR RFQ 130 PRF-1522/ECHO/2603-ECHO/EIW3.8/WSHE/HRT-2012/10.2026

Sealed offers are invited from qualified companies and individuals for Drilling of One Tube Well by Mud Rotary Drilling Rig with Compressor and Pump Tests in Obe District of Herat Province.

داکار از همه شرکت ها و اشخاص انفرادی که علاقمندی حفر یک حلقه چاه آب آشامیدنی توسط ماشین سیستم دورانی معه کمپریسور و پمپ تست را در ولسوالی اوبی ولایت هرات داشته باشند دعوت بعمل میآورد تا در پروسه داوطلبی اشتراک نمایند.

Please use Annex (I) Budget Breakdown for submitting your offers, price must include Government Tax. Please Use Annex (II), for Tentative Work Plan.

لطفاً برای ارائه آفر لست ضمیمه (I) را استفاده نمائید و قیمت ها باید شامل مالیه دولت باشد. پلان تخمینی کاری در لست ضمیمه (II) گذاشته شده است .

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah - Kabul Province till 4:00pm November 15, 2026.

آفرها باید الی تاریخ 15 نومبر 2026 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on November 16, 2026, at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province, and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 16 نومبر 2026 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for the bid winner/participants

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Price must be in Afghani including 2% Tax for the registered companies (Drilling Activity) and 7% Tax for unregistered companies, expired licensed companies or individual. Tax will be applicable over (1AFN). Please attach copy of your license with your offers.

1. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل 2% مالیه دولت برای کمپنی هائیکه دارای جواز (فعالیت حفاری) میباشند و 7% مالیه برای کمپنی هائیکه دارای جواز دولتی نمیباشند ویا معیاد معینه تمام باشد و یا اشخاص انفرادی از (1 افغانی) به بالا مالیه وضع میگردد. لطفاً جواز کاری را شامل آفر تان نماید.

2. The bid winner should deposit (100,000 AFN) as a Contract Performance Guarantee and submit the deposit slip to DACAAR Logistics Unit.

2. برنده قرارداد باید (100,000) افغانی را جهت تضمین اجرا قراداد بحساب بانکی داکار واریز نمایند و سند پرداخت انرا به بخش تدارکات داکار ارایه نمایند.

3. Prior to submitting quotation, the supplier should carefully assess the geographical location of the target area. The quotation should be based on a thorough consideration of the areas in terms geographical and geological conditions.

3. قبل از ارائه قیمت، تامین کننده باید موقعیت جغرافیایی ساحه مورد نظر را به دقت ارزیابی کند. قیمت ها باید بر اساس وبا نظر گرفتن کامل ساحه از نظر شرایط جغرافیایی و زمین شناسی باشد.

4. The company shall have successfully completed at least one contract of a similar nature and scope in the past, and documentary evidence of such experience shall be submitted together with the offer.

4. شرکت باید حداقل یک قرارداد مشابه از لحاظ نوعیت و حجم کار را در گذشته با موفقیت تکمیل نموده باشد، و اسناد و مدارک تثیت‌کننده این تجربه باید همراه با آفر ارائه گردد.

Work Specifications:

جزئیات و مشخصات کار:

1. The well should be drilled by mud rotary rig with 13.5 or 14-inch diameter drilling bit from the surface to the depth of 130m. The Depth of well will be increased or decreased in case of geological condition but, the final decision will be taken by DACAAR Hydrogeology/ Technical Staff.

1. حفاری چاه توسط ماشین دورانی صورت گیرد که از سطح زمین به عمق 130 متر به قطر پل برمه 13.5 یا 14 انچ حفاری گردد. عمق چاه نظر به شرایط جیولوجکی میتواند کمتر ویا بیشتر شود ولی تصمیم نهایی از طرف هایدروجیولوج/ کارمند تخنیکی داکار اتخاد میگردد.

2. The well from the starting to the ending of drilling should not be less than 13.5 or 14-inch drilling bit.

2. قطر چاه از شروع برمه کاری الی ختم برمه کاری نباید کمتر از 13.5 یا 14 انچ باشد (13.5 یا 14 انچ انچ مطابق پل برمه).

3. Drilling Rod diameter should be 89 or 100mm.

3. قطر راد های برمه باید بین 89 الی 100 ملی متر باشد.

4. The contractor should have heavy rod and should be used between drilling rod and drilling bit. The heavy rod should not be less than 1500 Kg.

4. قرارداد گیرنده مکلف به داشتن راد سنگین باشد و از آن دراثنای برمه کاری در بین رادهای برمه و پل برمه کاری استفاده نماید، راد سنگین باید از 1500 کیلو گرام کم نباشد.

5. The drilling bit should be according to the well litho logical layers. Secondly the drilling bit must be completely stable and free from breakage, looseness and abrasion.

5. پل برمه باید مطابق طبقات احجار چاه باشد. و همچنان الاشه های پل برمه باید مستحکم و عاری از شکستگی، لقی و سایید گی باشد.

6. The contractor will be responsible of lowering and installation of screen and pipe in a straight line in the well.

6. قرارداد گیرنده مکلف به نصب و پایین نمودن نل و فلتر بطور مستقیم در چاه میباشد.

7. The contractor should take the sample from each meter and put into the sample box and label of each sample intervals. The contractor must have the sample box.

7. قرارداد گیرنده مکلف به اخذ نمونه از هر متر حفاری بوده و بعد از اخذ نمونه آنرا در بکس نمونه گیری جابجا نماید و متراج هر نمونه را برجسپ نماید. داشتن بکس نمونه گیری حتمی میباشد.

8. The contractor should have the water tanker for circulation of water to the well during drilling and cleaning of well during gravel packing. The water tanker capacity should not be less than 15 cubic meters.

8. قرارداد گیرنده مکلف به داشتن تانکر آب بوده که در جریان حفاری و پاک کاری با جریان دادن آب در داخل چاه از آن استفاده میشود. ظرفیت تانکر آب باید از 15 متر مکعب کمتر نباشد.

9. The contractor must lower PVC 8-inch Casing Pipe and Filter Class E according to the well design (cost per meter). The Contractor is responsible to provide 8 inches PVC pipe and screen according to the well design.

9. قرارداد گیرنده مکلف به پایین نمودن نل و فلتر 8 انچ کلاس E مطابق به دیزاین چاه میباشد (قیمت پایین نمودن نل وفلتر درچاه به فی متر)، وتهیه نل وفلتر به دوش قرارداد گیرنده میباشد.

10. Around the pipe and screen should be filled by impervious clay and 2-6mm rounded, sorted and washed river gravel according to the well design cost per meter. Backfilling and provision of its materials are the responsibility of the contractor (the sorted and washed river gravel must be provided by the contractor).

10. اطراف پایپ و فلتر توسط جغل دریایی سورت شده, لشم و شسته شده به سایز 2 الی 6 ملی متر مطابق به دیزاین چاه پر کاری گردد. پرکاری اطراف پایپ و تهیه مواد مورد نیاز از جمله مسؤلیت های قرارداد گیرنده میباشد. (جغل دریایی سورت شده از طرف قرارداد گیرنده تهیه میگردد).

11. Around the pipe, above the water level should be filled with impervious clay according to the well design (Cost per meter). The impervious clay is prepared by the contractor the impermeable clay should be pure clay or Bentonite and should not contain any metallic or non-metallic compounds and organic material. The location of impermeable mud is determined by DACAAR field engineer

11. قسمت اطراف نل که بالاتر از سطح آب قرار دارد توسط گل غیرقابل نفوذ مطابق به دیزاین چاه پرکاری گردد (قیمت فی متر). گل غیرقابل نفوذ از طرف قرارداد گیرنده تهیه میگردد گل نفوذ ناپذیر باید بنتونیت یا خاک رس خالص باشد و حاوی هیچگونه ترکیب فلزی، غیرفلزی ومواد عضوی نباشد موقعیت قرارگیری گل غیری قابل نفوذ از طرف انجینر ساحه معین می شود .

12. The contractor should be entitled for the cost per meter of gravel pack and the impervious clay seal.

12. قرارداد گیرنده تنها مستحق پول پرکاری فی متر جغل دریایی و فی متر گل غیرقابل نفوذ اطراف نل و فلتردرچاه میباشد.

13. **Compressor Test:** The well should be cleaned and developed by air Compressor with three inches GI outlet pipe (with joint of Flange) and one inches GI air pipe or PE pipe 32mm (10 Bar- PE 80) (one job) until the water of well completely cleaned from mud, silt and dust. The capacity of compressor should be 12 atmospheres (output of pressure) and should be able to clean and develop the well to the depth of maximum 130m. The development of well means to close and open the gate valve of water pipe outlet during compressor operation for better cleaning and sorting of gravel and sand around the pipe and screen.

13. **پاک کاری** و انکشاف چاه ها توسط ماشین کمپریسور10 اتمسفیرفشارهوا برای پایپ کلاس دی و 12 اتمسفیر فشار هوا برای پایپ کلاس ای که دارای نل 3 انچ جستی پر تاب آب (با اتصالات پلنج 3 انچ) و نل هوای جستی 1 انچ ویا پی ای پایپ 32 ملی متر (10 بار PE 80) (یک وظیفه) الی پاک شدن آب از ریگ میده، گل و لای صورت گیرد. هدف از انکشاف چاه عبارت از باز و بسته کردن کیت وال پایپ آب در هنگام پاک کاری چاه برای سورت شدن جغل در اطراف نل و فلتر میباشد و این عملیه الی عمق اعظمی 130 متری صورت گیرد.

14. **Pumping Test** should be performed by electric submersible pump minimum for 8 hours for finding well hydraulic properties, such as static water level, discharge, dynamic (water level) time draw downed time recovery. If the Tube Well produces less than 5 L/s, the contractor should provide electrical submersible pump according to the mentioned Tube Well discharge for pumping test.

14. **پمپ تست** چاه باید توسط پمپ برقی حد اقل به مدت 8 ساعت برای دریافت پارامترهای هایدرولیکی چاه مانند سطح استاتیکی آب، ظرفیت آبدهی، سطح دینامیکی، زمان نشست و احیا دوباره آب چاه انجام شود، در صورتیکه چاه کمتر از 5 لیتر آب در فی ثانیه تولید کند، در آنصورت قرارداد گیرنده مکلف است تا واتر پمپ برقی زیر آبی مطابق به تولید مقدار آب چاه بخاطر پمپ تست تهیه نماید.

The minimum and maximum discharge of pump should be between 5-7 L/s and the pump head should not be less than 130m. The power of generator should be according to the power of water pump and to have stable power during pumping test.

اخراج اعظمی و اصغری پمپ باید بین 5 تا 7 لیتر درثانیه باشد و قدرت پرتاب پمپ نه باید کمتر از 130 متر باشد. قدرت جنراتور برق باید مطابق توان پمپ برقی باشد که بتواند به مدت زمان معین شده خاموش نشود.

The contractor should have water level indicator, valve and flow meter for control of well discharge during pumping test of well.

قرارداد گیرنده در جریان پمپ تست باید نشانگر سطح آب (فیته برقی اندازه گیری آب)، وال همرا با جریان سنج (فلومتر) برای کنترل و اندازه گیری تخلیه آب چاه داشته باشد.

15. The contractor should arrange for Helmet, Safety Shoes, Safety Glass and Leather Glove for Safety of his working team.

15. قرارداد گیرنده جهت مصوونیت پرسونل برمه کاری درجریان کار مکلف به تهیه کلاه محافظوی، بوت، لباس، عینک و دستکش چرمی در ساحه میباشد.

16. The contractor should provide hard and soft copies of report for well construction and pumping test.

16. قرارداد گیرنده باید راپور ساختمان و پمپ تست چاه را هم در سافت و هم در هارد تهیه نماید.

Note: Before of lowering casing, screen and gravel packing the Contractors should provide all required materials/equipment, such as, compressor machine, pumping test equipment, Generator, water tanker and etc. at site.

نوت: قبل از نصب نل، فلتر و جغل قرادادی باید همه تجهیزات پمپ تست و کمپریسورکاری را از قبیل (کمپریسور ، واترپمپ، جنراتور، تانکر آب و جریان سنج) را آماده کند.

CONTRACTOR'S RESPONSIBILITIES:

مسئولیت های قرارداد گیرنده:

1. Start and completion dates for contract shall be according to work plan in Annex II.

1. تاریخ ختم و شروع کار مطابق پلان کاری که در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده، قرارداد گیرنده مکلف به اجرأ آن میباشد.

2. Contractor is responsible for logistics cost during shifting / transportation of equipment to the project area.

2. مسئولیت انتقال، نصب سامان آلات حفاری مربوط خود قرارداد گیرنده میباشد و داکار هیچگونه مسئولیت لوجستکی و یا اداری در برابر قرارداد گیرنده را در جریان اجرأ قرارداد ندارد.

3. Contractor is responsible for the timely supply, transportation, and installation of all required materials for the project. materials include 8-inch diameter PVC Pipes and Filter Class E for lining of the well. All supplied materials must comply with the technical specifications and quality standards approved by DACAAR.

3. تأمین به موقع، انتقال و نصب تمام مواد مورد نیاز پروژه: شامل پایپ و فلتر 8 انچ کلاس E برای سطر کردن چاه به عهده قرارداد گیرنده میباشد. تمام مواد تأمین‌شده باید مطابق با مشخصات تخنیکی و معیارهای کیفیت مورد تأیید داکار باشد.

4. The Supplier must obtain Quality Assurance approval for the PVC pipes and screens from the Ministry of Rural Rehabilitation and Development (MRRD).

4. قرارداد گیرنده مکلف است تأییدیه تضمین کیفیت برای پایپ و اسکرین های پی وی سی را از وزارت احیا و انکشاف دهات اخذ نماید

Physical and Quality Test: DACAAR will carry out lab tests/inspection of PVC Pipes through a proper laboratory (test must comply with standard). The contractor will be responsible for all lab test charges.

معاینه فزیکی و معاینه کیفیت: داکار پایپ های پی وی سی را توسط لابراتوار معیاری امتحان مینماید (تست باید مطابق اصول استندرد های شناخته شده باشد). پول مصارف لابراتور توسط قرارداد گیرنده / تولید کننده پرداخت میگردد.

The required tests will include.

تست های مورد نیاز عبارت اند از:

1. Hydro Statics Pressure Test
2. Heat Reversion test
3. Impact Test
4. Acetone Test

1. تست فشار هایدرو استاتیکس پریشر تست
2. تست برگشت حرارتی
3. تست ضربه
4. تست اسیتون

5. Where the water table is less than 5 meters then the well should be sealed by impermeable clay to prevent water reaching the top and upper parts of the well.

5. در جاهائیکه سطح آب کمتر از پنج متر باشد، قرارداد گیرنده مکلف است تا بمنظور جلوگیری از عبور آب ملوث به داخل چاه عقب ان را الی سطح آب توسط گل غیر قابل نفوذ آ بسته نماید.تا مانع آب ملوث به داخل چاه گردد

6. The Contractor should use river washed sand sorted gravel (2-6mm) for filling around filter Gravel shall be composed of clean, round, hard, water-worn siliceous material, free of flat or elongated pieces, organic matter, or other foreign matter. Contractor is responsible for impermeable material for backfilling of around casing but still confirmation of the field officer is necessary on amount of back filling for screen and casings, it should be noted that, the cost of Gravel packing is separate, and cost of impermeable materials is separate.

6. قرارداد گیرنده مکلف و مؤظف به تهیه ریگ و جغل 2-6 ملی سورت شده مناسب ریگ شسته شده دریایی جهت پرکاری اطراف پایپ فلترها میباشد جغل باید مرکب از مواد سلیسی،گرد، سخت، انتقال یافته توسط آب باشد قطعه و پارچه طولی ، پهن،هموار، مواد عضوی وسایر ترکیبات را نداشته باشد و باقی پایپ ها ازگل غیرقبل نفوذ برای پرکاری اطراف کیسنگ استفاده نماید، البته مقدار پرکاری در اطراف فلتر و کیسینگ توسط انجنیر ساحه تثبیت میگردد، که این تصمیم با در نظرداشت ساحه صورت میگیرد، قابل تذکر است که قیمت پرکاری توسط ریگ شسته شده دریایی جدا است و قیمت خاک غیر قابل نفوذ جدا است و از جمله مسؤلیت های قرارداد گیرنده میباشد.

7. The Contractor will be fully responsible for vertical straight bore holes.

7. مسیر عمق چاه باید عمود باشد و قرارداد گیرنده مسئولیت راست بودن عمق چاه را به عهده دارد.

8. If the drilled well provide turbid unsafe water, that is the responsibility of contractor to rectify the problem. Otherwise DACAAR will not pay for well providing turbid water.

8. در صورتیکه آب چاه نا صاف و گل آلود و یا غیر آشامیدنی باشد مسئولیت قرارداد گیرنده است که آنرا تصحیح و بر طرف نماید. داکار پول چاه را که دارای آب نا صاف باشند نمی پردازد.

9. The contractor does not have the right to make contract with another party.

9. قرارداد گیرنده حق ندارد که با شخصی دیگر قرارداد نماید.

10. During the back filling, using of heavy machine is prohibited, only shovel should be used.

10. در جریان پرکاری چاه، فقط با بیل پر کاری گردد نه با ماشین های ثقیل.

11. The contractor must regularly check the electrical conductivity of water in absence of field engineer, when the driller faces with saline layer of water the contractor should immediately stop the drilling process and inform the field Engineer-in-Charge

11. قرارداد گیرنده باید درعدم موجودیت انجنیر ساحه بطور مداوم شوری آب را چک و برسی نماید، و در هنگام برخورد با لایه شور حفار پروسه برمه کاری را متوقف ساخته و موضوع را به انجنیرمسئول ساحه اطلاع دهد.

12. The contractor must be able to block the saline layer and have the experience of blocking. And also The supplier should have engineer or technical staff to support their drilling process.

12. قرارداد گیرنده توانایی و تجربه قبلی را در مسدود نمودن لایه های شور داشته باشد و همچنان قرارداد گیرنده باید انجنیر یا کارکنان فنی برای پشتیبانی از فرآیند حفاری خود داشته باشد.

13. The contractor should not use other blocking materials such as cement, gypsum, etc. during drilling process except for drilling mud (Clay).

13. قرارداد گیرنده در جریان حفاری به جزاز گل حفاری (خاک کلی) و از سایرمواد مسدود کننده از قبیل سمنت، گچ و غیره در جریان برمه کاری استفاده ننماید .

Note: The company shall be fully responsible for procuring the PVC pipes and filters, obtaining Quality Assurance approval from the Ministry of Rural Rehabilitation and Development (MRRD), and conducting laboratory testing of the pipes and filters.

نوت: شرکت به طور کامل مسئول تهیه و تدارک پایپ های پی وی سی و فیلترهای پی وی سی، اخذ تأییدیه تضمین کیفیت از وزارت احیا و انکشاف دهات، و انجام آزمایش‌های لابراتواری پایپ ها و فیلترها می‌باشد.

DACAAR RESPONSIBILITIES:

مسئولیت های داکار:

1. DACAAR's monitoring and water testing representative to be at the site to check the depth of the well to assist the static water level and ensure enough of water column and to test the approximate quality and taste of water.

1. نماینده داکار در بخش نظارت از جریان حفاری چاه وسمپل گیری، اندازه گیری سطح اب وتست فیزیکی کیفیت اب در ساحه حضور خواهد داشت.

2. The Locations of the well will be determined by DACAAR only. In case, Contractor relocates a well without first obtaining DACAAR's written approval then DACAAR will not be liable to make any payment for the well.

2. موقیعت چاه فقط توسط نماینده رسمی داکار تعین میگردد، اما در صورتیکه قرارداد گیرنده به میل خود موقیعت چاه را تغییر میدهد و ان هم بدون هماهنگی قبلی با داکار دراینصورت داکار در قسمت پرداخت پول این نوع چاه هیچگونه مسؤلیت نخواهد داشت.

3. Payments will be made against receipt of invoice through DACAAR Regional Office in its concerned Province after successful completion of bored well. Verification on well completion is needed from the DACAAR monitoring engineer who is responsible for the project.

3. پرداخت پول در مقابل رسید انوایس و بعد از ختم موافقانه چاه توسط دفتر ساحوی داکار در ولایت مربوطه قابل اجرأ میباشد که توسط نماینده با صلاحیت داکار تصدیق میگردد و در اخیر هر ماه از کامیاب بودن چاه راپور داده میشود، تصدیق چاه توسط انجنیر که مسؤل پروژه بوده چاه را بررسی مینماید ضروری است.

4. In case of bad or salty water in the well, the materials for blocking of the well (cement, clay, bentonite/ and other impermeable materials, or an equivalent) will be provided by DACAAR and the cost of labour for blocking will be paid by Contractor.
5. The contractor must regularly check the electrical conductivity of water in absence of field engineer, when the driller faces with saline layers of water the contractor should immediately stop the drilling process and inform the field engineer.
6. DACAAR will pay Contractor according to fixed price in the contract.
7. DACAAR is not responsible for security or any damages (human or machinery) caused during implementation of contract.

4. در صورت کیفیت پایین آب و یا شور بودن طعم آن مواد مورد ضرورت از قبیل خاک رس، بینتونیت، سمنت وسایر مواد غیر قابل نفوذ غرض بسته نمودن چاه مذکور توسط داکار تهیه خواهد گردید، و قیمت کارگری غرض بسته کردن چاه توسط قرارداد گیرنده پرداخت خواهد گردید.
5. قرارداد گیرنده باید درعدم موجودیت انجنیر ساحوی بطور مداوم شوری آب را چک و بررسی نماید، و در هنگام برخورد با لایه های آب شور حفار پروسه برمه کاری را متوقف ساخته و موضوع را به انجنیر ساحوی اطلاع دهد.
6. پرداخت اجوره حفر چاه مطابق قیمت تعین شده در قرارداد خواهد بود.
7. داکار مسئولیت امنیتی و یا حوادث غیر مترقبه مانند خسارات مالی و یا جانی در جریان اجرأ قرارداد را عهده دار نمیباشد.

Contract Terms and Conditions:

1. Start and completion of drilling work shall be based on the work plan in annex (II) of this contract.
2. In case of delays caused by the contractor, 0.5% of remaining work will be charged as a delay's penalty on each day of delay, this role is applicable till one month, after one to two month 20% penalty, delaying more than two months, will cause penalty of 30%.
3. Quotations should be valid for 60 working days.
4. Contractor has the obligation to complete all well in specified time. Delays caused by natural disaster or geological problems are exceptional but both DACAAR and Contractor must certify and agree on the cause of delay.
5. The sites for the well will be selected by DACAAR, and the contractor has no right for selection of location for well.
6. Transportation cost of machineries, food and accommodation will be contractor's responsibility.
7. The Contractor has to take into consideration the work specification - project completion period. Contractor must be able to finish the work for the signed contract; otherwise, he/she will be replaced with the new party and the call deposit/contract performance guaranty will not be refunded.

شرایط قرارداد:

1. شروع و ختم حفر چاه باید مطابق پلان کاری لست ضمیمه (II) قرارداد باشد.
2. در صورت تأخیر بدون موجب از طرف قرارداد گیرنده در حفر چاه مبلغ 0.5% بطور جریمه در بدل هر روز از کار باقی مانده از قرارداد گیرنده وضع میگردد، تأخیر از یک ماه الی دو ماه 20% جریمه دارد و تأخیر بیشتر از دو ماه 30% جریمه را باعث میگردد.
3. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
4. قرارداد گیرنده مکلف به تکمیل حفر چاه در زمان معینه در قرارداد میباشد. مشکلات های ناشی از حوادث غیر مترقبه طبیعی و یا مشکلات های ناشی از عدم امنیت در جریان کار پروژه شامل این بند نمیباشد اما در صورت بروز چنین حوادث باید توافق و تائید جانبین قرارداد در آن باشد.
5. انتخاب ساحات برای حفر چاه توسط داکار صورت خواهد پذیرفت، و قرارداد گیرنده حق انتخاب را ندارد.
6. قیمت انتقال ماشین آلات، غذا، سرپناه مسئولیت قرارداد گیرنده میباشد.
7. قرارداد گیرنده مکلف به اجرأ و تکمیل قرارداد در مدت تعین شده در این قرارداد میباشد و پلان ها باید مطابق آن پیش برود، در صورت عدم تطبیق برنامه ها مطابق پلان تعین شده و یا کیفیت پاین کارها، داکار حق فسخ قرارداد را دارد و پول تضمین اشتراک در داوطلبی قابل باز پرداخت نخواهد بود.

8. One week's prior notice shall be given for contract termination. In case of termination, DACAAR shall pay only for the work completed in accordance with the specifications, and all unused materials shall remain the property of the Contractor

8. در صورت فسخ قرارداد، قرارداد گیرنده در ظرف یک هفته رسماً اطلاع خواهند یافت. فقط کارهای که مطابق مشخصات تعین شده در قرارداد میباشد قابل قبول خواهد بود و تمام مواد تهیه شده استفاده نشده مربوط قرار داد کننده می باشد.

9. The contractor should confirm his active presence and activities during first three days after signing of the contract; otherwise, DACAAR will take the decision on cancellation of the contract. DACAAR representative must report the issue to DACAAR Main Office on time.

9. قرارداد گیرنده باید در سه روز نخست حضور فعال و کاری خود را در ساحه به اثبات برساند، در غیر آن صورت داکار در قسمت فسخ قرارداد و تصامیم لازمه اقدام خواهد نمود. نماینده داکار باید دفتر مرکزی را عندالموقع در جریان بگذارد.

10. Award of Contract will be based on the capacity/potentiality. Thorough evaluation of potential/shortlisted bidder will be carried out. DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.

10. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

11. Offers without thumb, signature or stamp will be rejected automatically and the bidders have no right to complain.

11. آفر بدون شصت، امضأ و یا مهر بطور اتومتیک رد گردیده و داوطلبان حق شکایت را ندارد.

12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc...)

12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی وغیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.

13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its vendors by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.

13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پابند باشند.

14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

15. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".

15. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سؤ استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager – Logistics and Supply Chain
Date: November 04, 2026

ANNEX (I)
BUDGET BREAKDOWN/فورم ارائه آفر
DACAAR RFQ 130 PRF-1522/ECHO/2603-ECHO/EIW3.8/WSHE/HRT-2012/10.2026

Drilling of One Tube Well by Mud Rotary in Alim Abad Village Obe District of Herat Province:

S/N	Districts/ Village	Total No of Well	UNIT COST PER METER (AFN) PLUS 2% OR 7 % TAXES				**Compressor Test** (One Job) (Of production well until the water of well is completely cleaned from mud, Silt, sand, Rock Particles, dust and any other extra material of well, the capacity of compressor should be 10 atmospheres and should be able to clean and develop the well to the depth of maximum 130m. قیمت کمپریسور تست	**Pumping Test** (One Job) (Should be performed by electric submersible pump minimum for 8 hours for finding well hydraulic properties, and Record such as static water level, discharge, dynamic water level and time recovery. The minimum and maximum discharge of pump should be between 5-7 L.s and the pump head should not be less than 130m. The power of generators should be according to the power of water pump and should have stable power during pumping tests. قیمت پمپ تست	**Total Cost of 110 Meter of PVC Pipe Class E with lab test**	**Total Cost of 28 Meter PVC Screen (Filter) Class E with lab test**	**Grand Total Costs (Afghani)** (Including Government Tax, Total Costs of Drilling, Lowering, Backfilling, Compressor and Pump Test, PVC Pipe and PVC Filter along with lab tests) قیمت مجموعی
			Drilling Well by Mud Rotary Rig and using of 13.5-14" diameter bit from starting to the depth of 130m (AFN/ Per Meter) قیمت فی متر کندنکاری	Lowering of 8 inches PVC Pipe Class E and Filter Class E. (Only pipe and Filter lowering wage) (AFN/ Per Meter) قیمت فی متر پایین نمودن پایپ	Backfilling by impervious clay and Gravel packing by sorted and washed river gravel size (2-6 mm according to the well design). The price should include costs of materials and backfilling wages. (AFN/ Per Meter) قیمت فی متر پرکاری	**Total Cost Per/Meter (AFN) قیمت مجموعی فی متر کندنکاری، پایین نمودن پایپ و پرکاری**					
1	Alim Abad Village Obe District of Herat Province	One (130 M Depth)									

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر تماس

Email Address: _____ ایمل آدرس

ANNEX (II)
TENTATIVE WORK PLAN / پلان کاری تخمینی
DACAAR RFQ 130 PRF-1522/ECHO/2603-ECHO/EIW3.8/WSHE/HRT-2012/10.2026

s

Drilling of One Tube Well by Mud Rotary Rig in Alim Abad Village Obe District of Herat Province:

S/No	Province	District/Village	No of Well	No of Rotary Rig Required	Start of Work	Completion of Work
1	Herat Province	Alim Abad Village Obe District of Herat Province	One	One	Starts Upon DACAAR Contract Final Approval	35 Working Days After DACAAR Contract Final Approval